

## MUNICIPAL

[Pág. 5] Sebastián Marco sustituye a Óscar Arizcuren en la Alcaldía de Noáin-Valle de Elorz

## CULTURA

[Pág. 11-14] Buen ambiente y gran participación en las Fiestas grandes de Noáin



## DEPORTES

[Pág. 21] Más de 400 personas participan en el homenaje al montañero local Carlos Imirizaldu

## REPORTAJE

[Pág. 23] Entrevista con Alberto Ilundáin, responsable del banco municipal de bicis Rebiciclate



SERVICIOS  
2-3

MUNICIPAL  
4-7

JUBILADOS • SERVICIO SOCIAL DE BASE  
8 9

NOÁIN VERDE  
10

CULTURA  
11-17

EDUCACIÓN  
18

DEPORTES  
19-22

REPORTAJE  
23



La “vía amable” entre Noáin y Pamplonaya es una realidad

## ¿Te acuerdas?

Si tienes fotografías (antiguas, curiosas, etc.) de Noáin-Valle de Elorz y te apetece publicarlas en este Boletín, ponte en contacto con el Centro Cultural

En este número del Boletín Municipal publicamos otra fotografía cedidas por el vecino Iban Marin. En esta ocasión está fechada en 1975 y corresponde a la final del Trofeo de Empresas de Navarra de ese año, celebrada en el Estadio Ruiz de Alda (actualmente, estadio Larrabide) de Pamplona, que concluyó con triunfo del equipo Mocholi de Noáin sobre Motor Ibérica por 5 goles a 0.

En la fotografía aparecen Elcano, Manuel, Sánchez, Marcelino Macaya, Mari Aranguren, Javier Aranguren ("Lobo"), Dioni Domínguez, Basilio, Antonio Ezquer y Miguel Arizcuren (arriba); y Josi Erro, Ángel Mari Ibero, Carlos Laquidain, Luis Arzoz, Juanjo Aldave, Luis Ruberte, Cecilio Rivera y Caravaca (abajo).



## NACIMIENTOS, MATRIMONIOS Y DEFUNCIONES

### NACIMIENTOS

- Tomás Díez Vázquez, 16.10.2012
- Mara Intillaque Aramburu, 21.01.2013
- Marc Román Velasco, 23.01.2013
- Asier Romeo Borja, 27.02.2013
- Pablo De Quesada Muñoz, 08.05.2013
- Oier Virto Vidal, 28.05.2013
- Darío Morales Bautista, 21.06.2013
- Adrián Sádaba Curiel, 25.06.2013
- Enzo Ferrari Oiz, 27.06.2013
- Lucca Ferrari Oiz, 27.06.2013
- Noah Espinal Jiménez, 27.06.2013
- Iker Venero López, 28.06.2013
- Miguel Marín Aldaba, 04.07.2013
- Vega San Martín Blasco, 06.07.2013
- Asier Moreno San Francisco, 08.07.2013
- Adrián Sarasola Gamero, 09.07.2013
- Aimar Larrondo Hernando, 10.07.2013
- Leo Cano Bosque, 12.07.2013
- Asier Cornejo García, 12.07.2013
- Leyre Jimeno Martorell, 13.07.2013
- Ainara Soto Sada, 18.07.2013
- Arbubakr Zellali Merchichi, 25.07.2013
- Arixe Elizondo Calle, 26.07.2013
- Enai Vidal Barandalla, 01.08.2013
- Diego De Castro Ducay, 04.08.2013
- Carolina Echeverría González, 05.08.2013
- Arraitz Sarasibar Mazquiarian,

10.08.2013

- Iraia Etayo Fernández, 14.08.2013
- Marwa Banomar, 18.08.2013
- Ainara Abril Cobos, 18.08.2013
- Aarón Montávez Sánchez, 18.08.2013
- Raquel Jurado Pérez, 22.08.2013
- Leire Leache Rezusta, 24.08.2013
- Nerea Leache Rezusta, 24.08.2013
- Leire Arrieta García, 24.08.2013
- Sofía Darvill Galindo, 26.08.2013
- Álvaro De Hita Echeverría, 28.08.2013
- Óscar Herrera Fernández, 05.09.2013
- Anne Biurrun Reta, 07.09.2013

### MATRIMONIOS

- Joaquín Rípodas Ansa-Joana Cámara Martínez, 24.08.2013
- Luis Francisco Bautista Rojas-Amara Galafate Pérez, 28.09.2013

### DEFUNCIONES

- Jose Luis Monreal Monreal, 23.06.2013
- Milagros Arraiza Echeverría, 04.07.2013
- Carlos Javier Imirizaldu Ayesa, 05.07.2013
- Francisco Durán Marín, 20.08.2013
- José Ramón Fernández Esparza, 04.09.2013
- José Bruque Peralta, 08.09.2013
- Magdalena Fernández Gutiérrez, 13.09.2013
- Justo José Ganuza Hernando, 18.09.2013

## NOTA Sobre los nacimientos

Los nacimientos que se publican en este boletín salen del padrón municipal. Hay vecinos/as que además de registrar en el Juzgado a sus hijos/as los empadronan a continuación en el Ayuntamiento, mientras que otros/as esperan a que el empadronamiento se produzca automáticamente desde el Juzgado. Es por eso que algunos niños/as salen en el boletín antes que otros/as aunque hayan nacido más tarde. En cualquier caso, todos/as salen en el boletín antes o después.

## BOLETÍN DE INFORMACIÓN MUNICIPAL

NUM. 71 / OCTUBRE 2013

**EDITA:** AYUNTAMIENTO DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ; NOAIN-ELORTZIBARKO UDALA. **CONSEJO DE REDACCIÓN:** SEBASTIÁN MARCO, JOSE MARÍA ARANAZ, MARÍA CAMINO IRIARTE, LOURDES DEL RÍO, JOSÉ JAGOBA RODERO, JULIA SÁNCHEZ, NIEVES BELLOQUI, LORENZO CONDADO, LAURA ZARDOYA, SONIA MAZQUIARÁN, CÉSAR ARMENDARIZ, JUANI PRIETO Y RITA DÍAZ. **REDACCIÓN-COORDINACIÓN:** HEDA COMUNICACION. CONCEJO DE USTÁRROZ 9-11, TRASERA. 31016 PAMPLONA. TEL. 948 13 67 66. FAX. 948 14 82 46. E-MAIL: INFO@HEDA.ES. WEB: WWW.HEDA.ES **FOTOGRAFÍA:** ANTONIO OLZA, OSKAR MONTERO. **DISÑO Y MAQUETACIÓN:** HEDA COMUNICACION. **IMPRESIÓN:** GRÁFICAS ONA.

**DEPÓSITO LEGAL:** NA 0414-1997. **TIRADA:** 3.600 EJEMPLARES. DIFUSIÓN GRATUITA. **IMPRESO EN PAPEL CON CERTIFICADO PEFC**



## TELÉFONOS DE INTERÉS

### AYUNTAMIENTO

**Oficina principal y Urbanismo**  
948 31 72 03 / 06 / 08  
Fax. 948 31 84 67  
E-mail. ayuntamiento@noain.es

**Secretaría de Juzgados de Paz**  
948 31 72 52

**Área de Jardinería y Agenda 21**  
948 07 48 48  
E-mail. agenda21@noain.es

**Centro municipal Lorenea**  
607 16 10 12  
E-mail. lorenea@varazdin.es

**Patronato de Deportes**  
948 31 75 16  
E-mail. deportesnoain@noain.es

**Polideportivo municipal**  
948 31 71 48

**Centro Cultural**  
948 31 73 05  
Fax. 948 31 71 01  
E-mail. info@culturanoain.com  
Web. www.culturanoain.com

**Biblioteca Pública**  
948 31 21 49

**Servicio Social de Base**  
948 31 82 87  
E-mail. ssbnoain@infocal.org

**Policía Municipal**  
948 31 21 79  
605 83 40 45  
E-mail. policia@noain.es

### ORGANISMOS

**Colegio Público San Miguel**  
948 36 80 75  
Fax. 948 36 82 40  
E-mail. cpnoain@pnte.navarra.es

**Instituto ESO Noáin**  
948 36 80 53  
Fax. 948 36 82 16  
E-mail. iesonoai@pnte.cfnavarra.es

**Escuela de Música**  
948 31 79 97  
E-mail. emusicanoin@hotmail.com

**Club Jubilados**  
948 34 69 68  
E-mail. clubjubilados51@gmail.com

**Centro de Salud**  
Cita previa:  
948 36 81 55/56

**Instalaciones Deportivas**  
948 31 75 10

**Aeropuerto**  
948 16 87 00

**RENFE**  
948 31 76 66

**Transporte Comarcal (Mancomunidad Comarca de Pamplona)**  
948 42 32 42

**Taxi**  
948 23 23 00

**Parroquia San Miguel**  
948 31 74 33

### COLECTIVOS

**APYMA Primaria**  
666 90 94 65  
E-mail. apymasanimiguel@gmail.com

**APYMA Secundaria**  
687 43 73 12  
E-mail. apymanoin@yahoo.es

**Gau Eskola**  
610 88 20 86  
E-mail. noaingogaueskola@hotmail.com

**Lykos**  
948 31 81 14  
E-mail. scoutlykos@hotmail.com

## LA POLICÍA MUNICIPAL INFORMA

# CAMINOS ESCOLARES EN NOÁIN

El Colegio San Miguel provoca, como todos los centros escolares, la afluencia de gran número de personas en una estrecha franja horaria. Se han instaurado los caminos escolares en los últimos años, para fomentar el trayecto a pie y evitar dentro de lo posible riesgos provocados por vehículos. Hay unas marcas pintadas en el suelo que los delimitan. El Ayuntamiento, y en concreto Policía Municipal, tiene plenas competencias para establecer la regulación del tráfico y la seguridad vial es un signo de calidad de vida que es nuestro objetivo. La policía controla y denuncia las infracciones cometidas, pero es más deseable que ni siquiera las haya. Por este motivo se solicita la máxima colaboración de todos y fundamentalmente de aquellos que se desplazan en vehículo. Una previsión de unos pocos minutos evita las prisas, las velocidades inadecuadas de los vehículos y los estacionamientos incorrectos. Cuando las condiciones meteorológicas son adversas o las circunstancias del vehículo no son apropiadas (lluvia, nieve, niebla, nocturnidad, vaho,...) deberemos tener mayor previsión y prudencia de lo habitual. Todo esto que es aplicable genéricamente, tiene mayor relevancia cuando hay menores en los alrededores. Durante el curso escolar hay limitaciones de acceso en las calles Inmaculada y San Miguel. Están establecidas por señales verticales con las que no se busca otro objetivo que la seguridad de los más pequeños. En este caso, hay que atender a una necesidad colectiva por encima de las necesidades individuales. Por otra parte, a pesar de que Policía Municipal procura tener una presencia diaria, se pueden dar situaciones con deficiencias, por lo que también se ruega a los conductores que eviten la picaresca de vulnerar las señales cuando no hay presencia policial, por dos razones: la primera, porque también hay denuncias en estos casos; y la segunda y más importante, porque se está jugando con la seguridad de los hijos de los demás. En los alrededores, la preferencia de paso de los peatones en los pasos de cebra no es lo único a tener en cuenta, ya que las reacciones inesperadas de los niños pueden llevar a un atropello en el que no teniendo legalmente la responsabilidad, el conductor se sentirá sin duda culpable.

En concreto, en Noáin son de especial interés las calles aledañas a la zona escolar: Avenida La Lostra, calle Real, y las mencionadas calles Inmaculada y San Miguel, y en todo caso cualquiera en la que se vea a los escolares. No obstante, en horarios de entrada y salida de colegios se recomienda especial prudencia en toda la zona de influencia escolar, ya sea en Noáin o en otros lugares a los que accedan los vecinos.

## HORARIOS Y PRECIOS DE ALQUILER DE INSTALACIONES DEPORTIVAS

### FRONTÓN MUNICIPAL BIDEZARRA

El alquiler se realizará en el polideportivo municipal.

**Horario:** de 10 a 14 h.

**PRECIOS:**  
**Para 4 personas o menos:** 16,25 € con luz. 10,80 € sin luz.  
**Para más de 4 personas:** 21,65 € con luz. 16,25 € sin luz.

### FRONTÓN DEL COLEGIO SAN MIGUEL

El frontón del Colegio permanecerá abierto al público en estos horarios de **uso libre y gratuito**, siempre y cuando no haya colegio/instituto y actividades organizadas por el Patronato de Deportes, que tienen prioridad de uso.

- **De lunes a viernes, días que haya colegio**, de 16:30 a 22 h.
  - **Sábados**, de 10 a 20 h.
  - **Domingos**: de 10 a 14 h.
  - **Días que no haya colegio**: cerrado.
  - **Días festivos**: cerrado.
- PRECIO:** Gratuito.

### ROCÓDROMO

Gratuito, con los mismos horarios del frontón del Colegio, respetando reservas para pelota y patinaje.

### PISTAS TENIS POLÍGONO ELORZ

**PRECIO:** Gratuito, lunes a domingo.

### SISTEMA DE RESERVA DEL FRONTÓN, ROCÓDROMO Y PISTAS DE TENIS

**Libre utilización:** el primero que llega, juega. **Máximo de tiempo de juego:** una hora desde que algún otro grupo o persona solicita jugar.

## SALIDAS DE MONTAÑA

**Edad:** a partir de 14 años.

**Precio:** 5 euros de cuota y 5 euros de fianza.

**Inscripciones:** Hasta el jueves de la semana de la salida en el Patronato de Deportes (948 317516).

**Salida:** En autobús desde la puerta de la iglesia San Miguel.

**19 DE OCTUBRE**  
Travesía Brieva Cameros-Ortigosa

**9 DE NOVIEMBRE**  
Travesía St. Jean Pied Port-Roncesvalles

**14 DE DICIEMBRE**  
Travesía Villanueva Aezkoa-Abodi

## El Ayuntamiento cede su antigua sede de la calle Real para pisos de acogida temporal

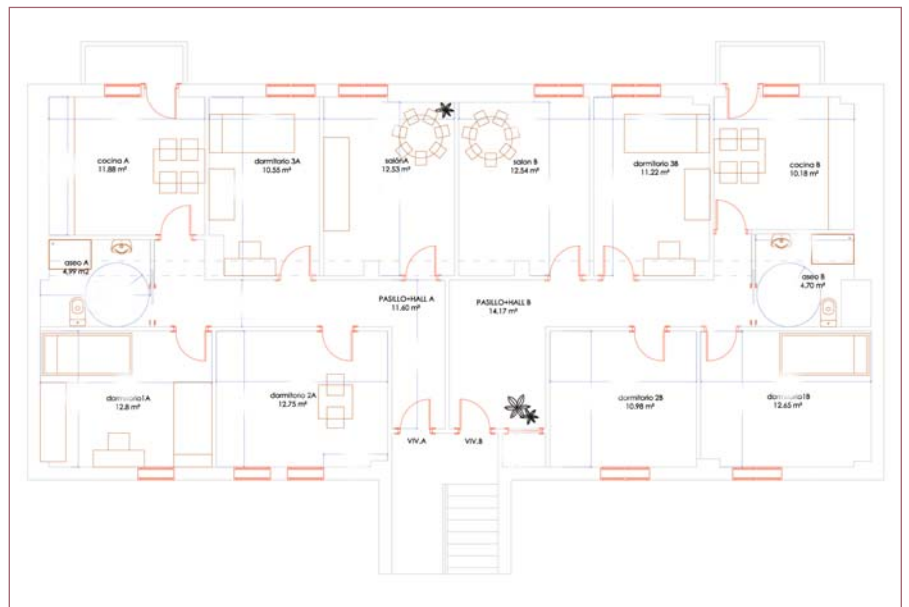
LAS OBRAS DE ADECUACIÓN DEL PISO DE LA CALLE REAL COMENZARÁN EN BREVE Y VAN A PERMITIR A LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS SOCIALES DE LA ZONA BÁSICA DE NOÁIN DISPONER EN BREVE DE DOS PISOS DE 78 METROS CUADRADOS CADA UNO DESTINADOS A VÍCTIMAS DE MALTRATO, PERSONAS CON ÓRDENES DE ALEJAMIENTO O DESAHUCIADAS. EL AYUNTAMIENTO PERCIBIRA POR EL ALQUILER DE ESTAS DOS VIVIENDAS UN TOTAL DE 6.000 EUROS AL AÑO, QUE DESTINARÁ AL FONDO SOCIAL MUNICIPAL.

**E**l Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz va a destinar su antigua sede de la calle Real a pisos de acogida temporal para víctimas de maltrato, personas con órdenes de alejamiento o desahuciados.

La Corporación acordó el pasado año ceder este inmueble para convertirlo en dos viviendas de acogida, y en estos meses el Consistorio ha realizado los trámites administrativos necesarios de desafección y cambio de la calificación jurídica del inmueble, además de redactar el proyecto arquitectónico y convocar el concurso para la adjudicación de las obras.

El proyecto redactado por los técnicos municipales contempla la conversión del actual piso, que cuenta con 157 metros cuadrados, en dos pisos separados de 78 metros cuadrados cada uno, ambos adaptados a personas con minusvalías y compuestos por cocina, salón, baño y tres dormitorios.

Las obras, que darán comienzo en breve con un plazo de ejecución de 45 días, han sido adjudicadas a la empresa Construcciones Merino Arregui S.L. por un importe total de 57.395,48 euros (IVA excluido), lo que supone una rebaja



superior al 13% respecto al presupuesto inicial de licitación.

Según se acordó en el convenio firmado al efecto entre el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz y la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona de Noáin -que incluye también a Beriáin, Cendea de Galar, Biurrun,

Tiebas, Unzué, Ibargoiti y Monreal- es la propia Mancomunidad la encargada de costear esta obra y los gastos del mobiliario.

Por el alquiler de los dos pisos resultantes, el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz percibirá 6.000 euros al año, que se destinarán al fondo social municipal.

## CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA TRANSPORTE ESCOLAR AL ALUMNADO DE CENTROS PÚBLICOS EN EUSKERA DEL PASADO CURSO

El Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz ha aprobado una convocatoria de subvenciones nominativas para transporte escolar dirigida a las familias empadronadas en el municipio con niños/as que hayan estudiado el pasado curso 2012/13 en centros públicos en euskera (modelo D) fuera del término municipal.

La convocatoria está dirigida al alumnado de 3º, 4º, 5º y 6º curso de Educación Primaria, ya que el resto de cursos de Infantil y Primaria ya disponían el curso pasado de este modelo lingüístico en el Colegio San Miguel de Noáin.

La partida presupuestaria destinada al efecto es de 9.092,83 euros, y la cuantía máxima a conceder a cada beneficiario se fijará de forma prorrateada en función del número de solicitantes y el gasto realizado por cada uno de ellos.

Las solicitudes deben presentarse mediante instancia firmada, en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de la publicación de la convocatoria en el Boletín Oficial de Navarra, acompañada de diferente documentación acreditativa y de facturas o justificantes del gasto de transporte escolar (tanto público como particular).

La subvención municipal es compatible con la percepción de otras ayudas para la misma finalidad, y el pago de la misma se materializará antes del 31 de diciembre del presente año.

# Sebastián Marco sustituye a Óscar Arizcuren al frente del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz

SEBASTIÁN MARCO, HASTA AHORA TENIENTE DE ALCALDE, VA A SUSTITUIR A ÓSCAR ARIZCUREN AL FRENTE DE LA ALCALDÍA DE NOÁIN-VALLE DE ELORZ HASTA EL FINAL DE LA PRESENTE LEGISLATURA, TODA VEZ QUE EL HASTA AHORA PRIMER EDIL HA DECIDIDO DEJAR EL CARGO POR CIRCUNSTANCIAS PROFESIONALES. EL PUESTO DE CONCEJAL VACANTE EN UPN TRAS LA DIMISION DE ARIZCUREN VA A SER CUBIERTO POR ALEXANDER ENGUITA.

Un cambio de puesto en la empresa AENA ha sido el motivo que ha llevado a Óscar Arizcuren a tomar la “difícil decisión” de dejar su puesto al frente del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz y ceder su puesto a Sebastián Marco, hasta ahora Primer Teniente de Alcalde. Sebastián Marco ha ejercido como alcalde en funciones en verano, durante el tiempo que Arizcuren ha estado fuera preparándose para ejercer su nuevo trabajo. Para ello, el Pleno aprobó el pasado 6 de septiembre la dedicación parcial de media jornada de Marco.

La renuncia de Arizcuren se hizo efectiva en el pleno del pasado 10 de octubre, y Sebastián Marco tenía previsto tomar posesión de su cargo de nuevo alcalde en la sesión del 19 de octubre. En ese mismo pleno tomará posesión de su cargo de concejal por UPN Alexander Enguita.



## CARTA DE DESPEDIDA DEL ALCALDE

Queridos vecinos/as:

Me dirijo a todos vosotros a través del espacio que me posibilita nuestra revista municipal para comunicaros que, por circunstancias profesionales, me veo obligado a tomar una decisión difícil pero que, entiendo y confío en que entenderéis también, es la mejor para la gestión local y el interés general del Valle. Una decisión muy difícil de tomar, no ha sido fácil, después de más de diez años en el Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, ocho de ellos como concejal y poco más de dos como alcalde, y sobre todo por el compromiso y la confianza que he visto siempre en vosotros.

Un Ayuntamiento como éste, que atiende y presta servicios a una población de más de 7.000 habitantes, y genera una importante actividad económica, social y cultural, exige un equipo cohesionado y atento, unos representantes comprometidos sin excepción con los ciudadanos, unos trabajadores municipales eficientes, y la colaboración y el esfuerzo colectivo de todo un Valle. Puedo decir con satisfacción que no falta nada de lo anterior. Pero también requiere al frente una persona que pueda dedicarle todo el tiempo que este Ayuntamiento y todos vosotros merecéis, y esto es algo precisamente que mi nueva situación profesional no me permite.

En una administración pública, nadie es imprescindible, aunque todos somos necesarios. En el caso de Noáin-Valle de Elorz esta idea cobra mayor sentido, puesto que su principal activo es el

potencial social con que cuenta para llevar a cabo los retos, los proyectos y las obras que se proponga.

El trabajo de los que hemos tenido, tienen y tendrán la enorme responsabilidad de representar a este municipio ha de constituir inequívocamente un servicio público para ayudar a mejorar nuestro pueblo, el lugar en el que hemos nacido y crecido; el lugar donde están los que queremos y los que nos quieren; el lugar donde cumplimos muchos de nuestros sueños y se desarrolla la mayor parte de nuestra vida. Uno de nuestros bienes más preciados, que debemos seguir cuidando como si de nuestra salud y bienestar se tratara.

Me siento orgulloso de haber representado todos estos años a nuestro pueblo y me llevo muchas y buenas lecciones que he aprendido de vosotros, además del gran aprecio y apoyo que me habéis mostrado y que os quiero agradecer.

En las próximas semanas, Sebastián Marco me sustituirá al frente del Ayuntamiento, con la dedicación requerida, por lo que dejaré de ser vuestro alcalde. Hay equipo, hay magníficos trabajadores que ejercen con gran profesionalidad, hay más ganas que nunca y hay nuevos proyectos que afrontar con la participación de todos, sí, porque todos somos necesarios. Ahí estaré también yo para contribuir como un vecino más y amigo, como así me he considerado siempre.

Óscar Arizcuren Pola

## En marcha la convocatoria 2013 de subvención para fomento del empleo y el autoempleo

El Pleno del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz aprobó en la sesión celebrada el pasado 3 de julio las convocatorias municipales de subvenciones a la contratación para fomento del empleo y el autoempleo del presente año 2013, incluidas en la Ordenanza Municipal Reguladora de las subvenciones del Plan Municipal de Incentivo Territorial, Económico y social del municipio. Las convocatorias entraron en vigor a finales del pasado mes de agosto, una vez publicadas en el Boletín Oficial de Navarra, y su periodo de vigencia es el presente año 2013.

La primera de las convocatorias de ayudas está dirigida al fomento del autoempleo (autónomos), tiene una dotación económica de 20.000 euros y pueden beneficiarse de ella las personas empadronadas en el municipio con un mínimo de 1 año de antigüedad, inscritas como demandantes de empleo en las oficinas del Servio Navarro de Empleo a la fecha de inicio de la actividad y que se establezcan como trabajadores autónomos con todos los requisitos necesarios. Los beneficiarios de estas subvenciones están obligados a mantener la actividad durante un año, así como a tener una facturación mínima trimestral de 2.000 euros. Se establece como causa de exclusión las solicitudes de aquellos trabajadores que hayan desarrollado la misma o similar actividad como autónomos en los tres años anteriores al inicio de la actividad.

Las subvenciones de esta convocatoria no son incompatibles con otras ayudas o subvenciones concedidas para la misma finalidad, y se establece una ayuda única para los adjudicatarios de 2.000 euros. Los interesados deben presentar su

solicitud y la documentación adicional requerida en el registro del Ayuntamiento en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la fecha de inicio de la actividad como autónomo, y siempre antes del 31 de diciembre del presente año. Pueden acogerse a ella las personas que se hayan establecido como trabajadores autónomos entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2013.

### FOMENTO DEL EMPLEO POR CUENTA AJENA

La segunda convocatoria de subvenciones aprobada se dirige al fomento del empleo a través de la contratación de trabajadores desempleados con una antigüedad mínima de 1 año y empadronados en Noáin-Valle de Elorz.

La partida destinada a esta convocatoria asciende a 15.000 euros, y podrán ser beneficiarios de ella las empresas que contraten desempleados inscritos en las agencias del Servicio Navarro de Empleo, tramitando esta contratación mediante la solicitud de las correspondientes Ofertas de Empleo. Estas empresas deben cumplir unos requisitos como son estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social, no hallarse inmersa en ninguna de las prohibiciones previstas por la Ley, etc.

La cuantía de las ayudas dependerá de la duración y características (indefinido, temporal, de formación, en prácticas, etc.) de los contratos realizados. Así, se establecen subvenciones de 4.800, 3.600,

1.800, 1.500 y 1.000 euros.

Estas subvenciones no son incompatibles con otras ayudas que las empresas puedan percibir por estas contrataciones, pero el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aislada o en concurrencia con otras, supere el cien por cien del coste salarial más las cargas sociales a cargo del empleador.

Las empresas que deseen concurrir a esta convocatoria deberán presentar la solicitud correspondiente y la documentación requerida en el registro del Ayuntamiento de Noáin (Valle de Elorz) en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la fecha de inicio del contrato de trabajo o a la fecha de transformación del mismo en indefinido, y siempre antes del 31 de diciembre del presente año.

En ambas convocatorias, el Ayuntamiento resolverá sobre la concesión o denegación de la subvención en el plazo máximo de tres meses a contar desde la entrada de la solicitud en el registro municipal para su tramitación.

Las personas y/o empresas interesadas pueden obtener más información sobre estas ayudas en la sección "Noticias de actualidad" de la web municipal (<http://www.noain.es>).

Cabe destacar que en la primera convocatoria de estas subvenciones, realizada el pasado año, se concedieron un total de 13 ayudas (9 de autoempleo y 4 de empleo por cuenta ajena).

→ **Diru-laguntzetarako deialdia berriro abian, enplegua eta auto-enplegua sustatzeko.** Noain-Elortzibarko Udalak 2013ko deialdiak jarri ditu abian, enplegua eta auto-enplegua sustatzeko kontratazioak diruz laguntze aldera. Deialdiak, hurrenez hurren, 15.000 eta 20.000 euroz horniturik daude, eta udalerrian gutxienez ere urte bat erroldaturik daramaten pertsonen zuzenduta daude.



“Yo elijo Varilux,  
porque no todas las lentes progresivas son iguales.”

TU 2º PAR DE LENTES PROGRESIVAS  
**VARILUX**  
DE REGALO

Consulta las condiciones de la promoción.

centro óptico  
**nnnnelorz**  
CALLE REAL Nº35  
31110, NOAIN (NAVARRA)  
[centro.optico.elorz@gmail.com](mailto:centro.optico.elorz@gmail.com)



## Inaugurada la vía amable para peatones y ciclistas que une Noáin y Pamplona

LA VÍA AMABLE QUE PERMITE EL TRÁNSITO SEGURO Y AGRADABLE A PIE O EN BICICLETA ENTRE NOÁIN Y PAMPLONA POR EL CAMINO DE SERVICIO EN DESUSO QUE BORDEA LA RONDA OESTE QUEDÓ INAUGURADA EL PASADO DOMINGO 22 DE SEPTIEMBRE. CON ESTE MOTIVO, SE CELEBRÓ UNA MARCHA A PIE Y EN BICICLETA POR EL RECORRIDO QUE REUNIÓ A ALREDEDOR DE 350 VECINOS/AS DEL MUNICIPIO.



Los trabajos han sido realizados a través del Área de Urbanismo del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz, con la coordinación y supervisión del aparejador municipal Iñigo Uriz, partiendo de una propuesta realizada por el Área de Jardinería y Agenda 21 municipal, quien ha colaborado igualmente en los trabajos constructivos.

El trazado comienza en Noáin, por el paseo que discurre paralelo a la carretera del aeropuerto. Cruza al otro lado a la altura del polígono industrial Noáin-Esqiroz y al final de éste, se interna en la antigua vía de servicio paralela a la ronda oeste. Bordeando la misma, llega hasta un paso subterráneo que conduce a la Avenida de Zaragoza, desde donde se accede al carril bici de la Universidad Pública de Navarra. La vía amable se completará en el futuro con la colocación de arbustos y árboles en diversos puntos de la misma, la señalización mediante paneles y la creación de una zona de descanso en el mirador que se está habilitando a mitad del recorrido con bancos, fuente y arbolado.

→ **Noain eta Iruñea lotzen dituen bide atsegina, zabalik.** Bide seguru eta atsegina da, Noain eta Iruñea artean oinez edo bizikletaz ibiltzeko, eta joan den irailaren 22an zabaldu zen. Egun hartan, zehazki, martxa bat antolatu zen oinez eta bizikletaz joateko, eta udalerriko 350 lagun inguru elkartu ziren. Egun berean, gainera, Azoka Ekologiko bat egin zen Lorenea udal zentroan.

### Feria BioNoáin en Lorenea

Para celebrar la inauguración de la vía amable, el Área de Jardinería y Agenda 21 organizó ese mismo día en el Centro Municipal Lorenea y en colaboración con el Consejo de la Producción Agraria Ecológica de Navarra-CPAEN y la Fundación Varazdin una Feria Ecológica denominada BioNoáin, que incluyó visitas guiadas al Parque de los Sentidos, la Huerta Ecológica y las construcciones de paja del entorno, una exposición y venta de alimentos bio, una cata de aceites y vinos bio, un taller de abrazos, un taller infantil de mojitos sin alcohol, hinchables, una exposición de bicicletas eléctricas, una degustación de alimentos bio cocinados ecológicamente, etc. Además, se realizó un homenaje al vecino Alberto Ilundain por su labor desinteresada al frente del "Servicio municipal de asesoramiento sobre bicicletas" y del "Banco Municipal de Bicis".



La participación fue todo un éxito y el buen sabor de la jornada anima a los organizadores a convertir esta feria en una cita anual con vocación de ser referencia en el calendario de eventos sostenibles de nuestro entorno.

## EN MARCHA UN PROYECTO DE MICROHUERTOS FAMILIARES

El Área de Jardinería y Agenda 21 del Ayuntamiento de Noáin-Valle de Elorz va a poner en marcha en breve un proyecto de microhuertos familiares en la Plaza Teresa de Calcuta de Noáin, consistente en la creación de pequeños bancales elevados de 1 metro cuadrado de superficie donde cada familia participante podrá cultivar verduras y flores como forma de aprendizaje y ocio.

Se trata de crear un espacio donde las familias interactúen con las plantas, disfruten en pequeñas dosis de sus sabores y colorido, y los más

pequeños aprendan a cuidar y valorar las plantas de su entorno. Los participantes recibirán una

sesión formativa y el material necesario para iniciar el cultivo. A su vez, se comprometerán a cumplir con unas sencillas normas de funcionamiento para que el conjunto funcione correctamente. Al ser una experiencia piloto, se dará prioridad a las familias que residan en el entorno más cercano a la Plaza Teresa de Calcuta.

Las familias interesadas pueden apuntarse por correo electrónico en la dirección [agenda21@noain.es](mailto:agenda21@noain.es) o llamar a los teléfonos 948 07 48 48 o 605 834 043. El plazo de inscripción finaliza el viernes 15 de noviembre.

## &gt;&gt; CLUB DE JUBILADOS

## El Club de Jubilados cumple 25 años

CELEBRÓ EL PASADO 21 DE SEPTIEMBRE EL DÍA DEL SOCIO CON DIVERSAS ACTIVIDADES



**E**l Club de Jubilados y Pensionistas de Noáin celebró el pasado 21 de septiembre el Día del socio con diversas actividades. Por la mañana, hubo una misa por las personas socias difuntas con la intervención de la Coral Valle de Elorz, que seguidamente ofreció un concierto. A continuación, unas 160 personas participaron en la comida y durante la sobremesa llegaron los reconocimientos. Con motivo de los 25 años del Club, Sebastián Marco, teniente de alcalde, entregó al presidente del Club, Alfredo Aguirre, una placa de reconocimiento a la labor desarrollada por la entidad. El Club, por su parte, homenajeó a tres parejas que este año celebran sus bodas de oro –Vicente Arcón y María

Jesús González, Luis Fierro y Rufina González y Juan José Plückers y Mari Carmen Pitillas– y a tres personas que habían cumplido 85 años –José Antolín, Cristina Cano y María Dolores Gastaminza–.

Tras los homenajes, los asistentes bailaron con la música del Trío Rebolé.

**RELEVO EN EL GRUPO DE VOLUNTARIADO**

María García Muela, coordinadora del grupo de voluntariado del Club de Jubilados desde su fundación, ha abandonado su cargo por enfermedad y ha sido sustituida por Ascen Hualde. El Club ha querido reconocer la labor de María entregándole una placa y un ramo de flores.

Este grupo está abierto a nuevos/as

participantes, por los que las personas que estén interesadas en incorporarse pueden hacerlo consultando en el Club.

**GIMNASIA Y EXCURSIONES**

Durante el pasado verano, el Club ha organizado varias salidas: el 18 de julio, 63 personas visitaron Ochagavía; el 8 de agosto 42 personas viajaron a Zarautz y el 29 de agosto 49 personas participaron en la excursión a San Sebastián.

Para el 17 de octubre está prevista una salida a Vitoria, donde los socios que lo deseen podrán conocer la Catedral, el Museo Sacro y el Casco Antiguo de la capital alavesa. Ya en noviembre, darán comienzo las clases de gimnasia de mantenimiento, que se desarrollarán los lunes y viernes.

## Reconocimiento de los mayores a Julia Castellano

Aprovechando la celebración del Día de la Trilla en Salinas de Ibargoiti el pasado domingo 11 de agosto, las personas mayores de las localidades asistidas por el Servicio Social de Base de la Zona de Noáin rindieron un pequeño homenaje a la educadora social jubilada Julia Castellano, a

quien entregaron una placa de recuerdo y diversos obsequios. Al acto de homenaje asistieron alrededor de 115 personas de Noáin-Valle de Elorz, Beriáin, Cendea de Galar, Unzué, Valle de Ibargoiti, Monreal, Biurrun y Tiebas.



## Organizados diferentes actos con motivo del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres

La Mancomunidad de Servicios Sociales de Base ha organizado a lo largo del próximo mes de noviembre en las localidades que forman parte de esta Mancomunidad diferentes actividades de visibilización y denuncia de las situaciones de violencia que viven las mujeres.

Como señalan desde el Programa de Igualdad de la Mancomunidad, "la violencia contra las mujeres es una de las manifestaciones más escandalosas de la desigualdad social existente entre mujeres y hombres. Nuestra sociedad está basada en un sistema que no sólo establece cualidades y valores distintos a hombres y mujeres por el mero hecho de serlo, sino que las que se vinculan a lo masculino son aquellas que se valoran más positivamente en la sociedad, mientras que las que se asignan a las mujeres son menos valoradas.

El mantenimiento de este sistema permite que la posición que ocupan hombres y mujeres en la sociedad esté desequilibrada, otorgando mayor poder a unos sobre otras. Este desequilibrio se manifiesta en todos los ámbitos de la vida (laboral, político, social, familiar, personal, etc.) de maneras más o menos invisibles, y tiene consecuencias no deseadas para la sociedad en su conjunto.

La magnitud del fenómeno de la violencia, cuestiona y socava cotidianamente los derechos de ciudadanía fundamentales de las mujeres como son el derecho a la vida, a su integridad física y psíquica, a su dignidad y libertad; derechos que constituyen valores inviolables sobre los que se fundamenta nuestro orden democrático.

La visibilización de la violencia como grave problema social se ha realizado en las últimas décadas gracias al impulso de los movimientos feministas y de normativas y acuerdos, pero es necesario seguir ahondando en las causas y el origen que lo provoca, además de visibilizar que las manifestaciones de la violencia de género son múltiples.

La celebración del 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres, hace eco de la denuncia de cualquier tipo de violencia ejercida contra las mujeres y pone el acento en la necesidad de un trabajo continuo y conjunto, de mujeres y hombres, instituciones y agentes sociales, para el cambio hacia una sociedad más justa e igualitaria".

### → Hainbat ekitaldi antolatu dira, Emakumeen aurkako Indarkeriari aurre egiteko Nazioarteko Egunaren karira.

Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen Mankomunitateak hainbat ekitaldi antolatu ditu datorren azarorako Mankomunitate hori osatzen duten herrietan, emakumeek bizi dituzten indarkeriazko egoerak agerrarazteko eta salatzeko.



## La Mancomunidad de Servicios Sociales se suma al Día Internacional de las Mujeres en el medio rural

El pasado 15 de octubre se celebró el Día Internacional de las Mujeres en el medio rural.

La Mancomunidad de Servicios Sociales de Base de la Zona de Noáin se sumó a esta celebración el viernes 11 de octubre con un acto celebrado en el Centro Municipal Lorenea que contó con la intervención de diversas mujeres dedicadas a la producción en agroecología.

Hablar de "medio rural" como categoría, hace mención a realidades muy diversas, pero con una serie de rasgos comunes, como el hecho de que se trata de un entorno tradicionalmente masculinizado, en el que el papel que las mujeres desarrollan ha sido, en muchas ocasiones, prácticamente invisible, no reconocido y gratuito.

Según se señala desde el Servicio Social de Base, "pese a que la labor de las mujeres es clave para el mantenimiento y desarrollo de sus comunidades, en este ámbito más que

en cualquier otro, la frontera entre el trabajo productivo y reproductivo, entre el trabajo para el mercado y el trabajo doméstico resulta difusa, generando situaciones de discriminación, desempleo y falta de oportunidades para las mujeres, que ha provocado un éxodo femenino hacia las ciudades y una despoblación, envejecimiento y masculinización de muchas áreas rurales.

En este contexto, se evidencia, como condición indispensable para la pervivencia y el desarrollo de estos territorios, la necesidad de trabajar en pro de la igualdad, reconociendo y poniendo en valor la labor de las mujeres en el ámbito rural y apoyando aquellas iniciativas que están haciendo del medio ambiente uno de los ejes que articula la diversificación de la economía del medio rural, protagonizando un cambio de modelo e impulsando labores de concienciación social, iniciativas que, en muchas ocasiones, son lideradas por mujeres".

### Numerosos jóvenes de Noáin-Valle de Elorz utilizaron este verano el Servicio "Voy y vengo"

Numerosos jóvenes de Noáin y el Valle de Elorz utilizaron este verano el servicio de autobús "Voy y vengo", organizado por el Servicio Social de Base para acudir a fiestas de diferentes localidades navarras. El programa tiene un componente educativo, informativo, de sensibilización y divulgación de mensajes relacionados con el consumo de alcohol y/o de otras drogas y la conducción; que va acompañado a su vez de una oferta de servicios de transporte con el objetivo de disminuir los accidentes de tráfico en las salidas nocturnas de los jóvenes con motivo de su participación en las fiestas de pueblos y ciudades cercanas.

En concreto, el servicio se extendió a las fiestas de Liédena, Puente la Reina, Estella, Aoiz y Tafalla. Los autobuses recogieron también pasajeros en Beriáin, Monreal, la Cendea de Galar, Ibargoiti, Tiebas, Unzué y Biurrun, hasta sumar un total de 426 usuarios.

Señalar también que, tras un incidente en el viaje a Puente la Reina, se decidió poner un móvil de emergencia por parte del Servicio Social de Base para resolver cualquier imprevisto que afectara al traslado de los jóvenes.

CALENDARIO LUNAR OCTUBRE: **LUNA NUEVA:** 5 de octubre [26 de octubre, luna menguante]. **LUNA LLENA:** 19 de octubre [11 de octubre, luna creciente]

CALENDARIO LUNAR NOVIEMBRE: **LUNA NUEVA:** 3 de noviembre [25 de noviembre, luna menguante]. **LUNA LLENA:** 17 de noviembre [10 de noviembre, luna creciente]

CALENDARIO LUNAR DICIEMBRE: **LUNA NUEVA:** 3 de diciembre [25 de diciembre, luna menguante]. **LUNA LLENA:** 17 de diciembre [9 de diciembre, luna creciente]

## Consejos para obtener un césped sano y económico



### Sin químicos

- Sustitución de los abonos químicos por compuestos orgánicos en polvo o granulado. Hoy día se comercializan abonos orgánicos que garantizan un buen estado del césped. Además, los abonos químicos contaminan el suelo y las aguas superficiales y subterráneas.
- La utilización de trébol junto a las gramíneas o hierba de hoja estrecha del césped, ahorra hasta un 30% de las necesidades de nitrógeno. También puede usarse margaritas y otras especies.
- Sustitución del uso de herbicidas por cortes frecuentes [las plantas mas bastas tienden a desaparecer] y por el escarificado, la resiembra y el recebo con arena y materia

### orgánica.

#### Ahorrando agua

- Regar de noche. Se aprovecha mejor el agua.
- Priorizar las zonas a regar. Las zonas de menos uso o más lejanas pueden mantenerse con menos riego.

#### Y trabajando menos

- El sistema de corte con triturado o "mulching", o todo aquel que desmenuce y extienda los restos de la siega sobre el césped, contribuyen a su vez al aporte de materia orgánica y al ahorro del uso de abonos. Además se ahorra tiempo y combustible.
- Tapizar con arbustos resistentes a la sequía superficies en las que se pueda prescindir del césped.

→ **Nola lortu soropil osasuntsu eta merkea?** Hona hemen gomendioak: ez dugu ongarri kimikorik eta herbizidarik erabiliko; gauez ureztatuko dugu, eta birrintze-sistema bat edo antzeko bat erabiliko dugu belarra mozteko.

## Uso inteligente de los teléfonos móviles

¿Sabías que la Organización Mundial de la Salud ha clasificado las radiaciones electromagnéticas (las que producen móviles, wifi, dispositivos inalámbricos, etc) como posibles cancerígenas para el ser humano? Hoy en día es difícil prescindir de ellas, pero si podemos seguir unas pautas para minimizar su impacto sobre nosotros.

Para el teléfono móvil:

- Reduce al máximo la duración de las llamadas y mejor si se hacen con el manos libres o separando el móvil de la oreja unos centímetros.
- Ten en cuenta que en sótanos, túneles, garajes, etc, donde apenas hay cobertura, el aparato emite a mayor potencia para salvar obstáculos, evita recibir o realizar llamadas en esos lugares.
- El móvil encendido no deja de emitir, aunque no lo estemos usándolo, por eso es mejor portarlo lo más alejado del cuerpo, sobre todo de órganos sensibles. Y no duermas nunca al lado de él.
- Los niños menores de 15 años están aún en fase de desarrollo por eso es muy importante que no usen móviles, ya que la penetración de la radiación en sus cerebros es mucho mayor. Si tienen que hablar por el móvil pueden hacerlo a través del manos libres.
- No uses el móvil dentro de vehículos, transportes, trenes, ascensores, etc pues las estructuras metálicas de los mismos provocan el efecto rebote de las microondas dentro del habitáculo (efecto Faraday).
- Siempre que realizamos una llamada, durante el establecimiento de ésta y hasta que nos descuelgan el teléfono, se generan campos muy intensos. Por eso es mejor ver en el teléfono cuando han cogido la llamada para acercárnoslo a la oreja.

Para Internet:

- Evita el uso de sistemas wi-fi, es más seguro por cable o fibra óptica.
- Si ya tienes instalado wi-fi en casa enciéndelo sólo cuando lo vayas a utilizar. El wi-fi es como tener una antena móvil en casa, es de menor intensidad, pero a cambio la tienes mucho más cerca.
- Si tus vecinos tienen wi-fi, anímales a que lo desconecten cuando no lo usen, sobre todo por la noche.

Aparatos inalámbricos:

- Todos los aparatos inalámbricos emiten radiaciones: teléfonos inalámbricos, ratones, teclados, vigila bebés o escuchadores, etc es mejor evitarlos, que sean por cable y si los tienes que usar evita ponerlos cerca de los espacios de alta permanencia, sobre todo si hay niños.
- No coloques radio-despertadores en la cabecera de tu cama, el campo magnético generado puede afectarte.
- Existen en el mercado teléfonos inalámbricos con sistema ECO-DECT, cuya contaminación radioeléctrica es menor, siempre que esté activado.

Más información en: <http://asanacem.blogspot.com.es/>

# El mirador / Ikustegia

## FIESTAS GRANDES NOAINGO JAIK

La valoración de las fiestas ha sido muy positiva, ya que se ha contado con gran participación en los más de 80 actos programados. Destacar la novedad de la plaza de toros que, a pesar de los nostálgicos de la suelta de vaquillas en los pisos de Mocholi, ha contado con gran afluencia de público tanto en las sueltas de vaquillas como en los tres espectáculos taurinos, en especial el de rejones del vecino de Noáin Roberto Armendáriz.

Destacar, un año más, la participación activa de los jóvenes en diversos actos, empezando por la comida de cuadrillas y posterior ronda de zurracapotes que reunió a 224 jóvenes con muy buen ambiente. El ya esperado desfile de carrozas sorprendió a todos por su ingenio y humor, no exento de crítica, y llenó las calles de color y fiesta.

Un dato que llama especialmente la atención es el de los niños nacidos en 2012, que fueron invitados al acto de bienvenida por parte del Ayuntamiento y obsequiados con un pañuelico y un cuento personalizado, así como una foto de ese momento.



 **sadlan**

Servicios Asistenciales a Domicilio  
para personas dependientes

C/ Río Ega, 14 bajo Of. 01  
31005 PAMPLONA  
Tlfn. 634 575 040

info@osadlan.com  
WWW.OSADLAN.COM



Real, 25.  
T. 948 346 893  
Noáin

**OPTICA  
NOAIN**

Por la compra de una pareja de lentes Varilux,  
otra pareja de lentes Varilux de regalo  
**Eskaintza Varilux lente progresiboetan**  
Promoción válida hasta el 30/11/213

# El mirador / Ikustegia



## ¿Sabías que...

La plaza de toros no ha costado ni un solo euro más al Ayuntamiento que lo que costaban hasta la fecha las sueltas de vaquillas. Incluso el Ayuntamiento, al no tener que montar el vallado de los pisos de Mocholi, puede destinar esas horas de trabajo de los empleado municipales a otras tareas necesarias en el municipio?

En el acto de bienvenida de los niños nacidos el año 2012 se les obsequió con un pañuelo con el escudo de Noáin y un cuento personalizado con un pop up realizado por la artista Raquel Samitier, trabajadora del Centro Cultural de Noáin?

Durante la celebración del Grand Prix, varios chavales se dedicaron a destrozar las carrozas del desfile de la juventud aparcadas en el campo de futbol Bisaires y que el próximo año tendremos que poner vigilancia para que estos actos no ocurran?

El pasado 12 de septiembre se convocó desde el Centro Cultural a los representantes de las cuadrillas para valorar las fiestas y recoger sus propuestas de cara a las fiestas del año próximo, y participaron con aportaciones e ideas muy interesantes?

Sabías que muchos colectivos y vecinos de Noáin colaboran desinteresadamente para el buen desarrollo de las fiestas? Apyma C.P. San Miguel, Apyma Instituto, Gau Eskola y Scout Lykos (apoyo diario a la organización); Colectivo Cambalache (talleres infantiles); Peña Empalme (concurso de menudicos); Hermanas Izurzu, Garbiñe Sertutxa y Maite Asiain (canto de la jota al santo).

La Comparsa de Gigantes, además de sacar todos los días a los gigantes por las calles de Noáin, ha organizado también los encierros de toricos, los toros de fuego y la traca y fuegos de artificio del pobre de mí?

El grupo de danzas en lugar del sábado como hacía hasta ahora, ha realizado este año el festival de danzas tras el cohete y ha sido un éxito?



# El mirador / Ikustegia



## GANADORES DE LOS CONCURSOS

A lo largo de las fiestas patronales se han celebrado diferentes concursos abiertos a la participación ciudadana. Estos han sido los ganadores en las diferentes modalidades:

### CARTELES DE FIESTAS

Adultos: Maider Elía Benito  
Infantil: Niños/as de la Guardería Boliche

### CAMPEONATO DE MUS

Campeones: David Oroz y Mikel Purroy. Subcampeones: Iván y Rubén Gómez

### RALLY FOTOGRÁFICO

Héctor Lacunza y María Dolores Goñi

### CONCURSO DE MENUDICOS

Yolanda Macaya

### DESFILE DE CARROZAS

La Cuchipandi.

### CONCURSO DE ZURRAPAPOTE

Cuadrilla Alferrak



## ASESORIA BERIAIN

- > Administración de comunidades
- > Fiscal > Laboral > Contable

Pza. Sierra de Izaga, nº 7 bajo • 31191 Beriain  
Tfno.: 948 310 785 • Fax: 948 310 536  
asesoriaberiain@hotmail.com

## M<sup>a</sup> Jesús Irisarri ESTETICISTA

Tratamientos faciales  
Depilación láser,  
eléctrica y a la cera  
Manicura con gel  
Maquillajes

948 31 27 11  
689 23 15 08

Plaza de los Fueros, 7 bajo  
NOAIN

# Fiare

Banca ética / Banku etikoa

Herritarren esku  
jarritako bankua Un banco en manos  
de la ciudadanía



[www.fiare.org](http://www.fiare.org)

**E**l teatro de calidad centra la programación cultural de otoño organizada por el Patronato de Cultura, donde destaca la representación a cargo de Ados Teatro de la obra "El nombre de la rosa", con Karra Elejalde y Juan José Ballesta como actores principales. Completan la oferta de teatro para público joven y adulto la actuación de Producciones Yllana con su divertida obra "Far West", la compañía Choni Flamenco con su espectáculo "Flamenco Tratado", y T Diferencia con la obra músico-teatral "Ni un bolero más".

El capítulo de espectáculos para público infantil y familiar incluye las actuaciones del grupo de teatro aficionado de Torres de Elorz con la obra "¿Habrà hoy función?", la compañía L' Horta Teatre y su espectáculo "La piel de gallina" y Titiriteros de Binéfar con "En la boca del lobo".

También destacan las exposiciones de Zaloa Ipiña, María Jiménez y Estudio Crudo dentro del proyecto expositivo "Emergencias 2013", dos sesiones de cine infantil ("Los Croods" y "Monstruos University") y una de cinefórum ("La caza"), la actuación de la compañía de danza Dantzaz Elkartea con su reconocida coreografía "Arte-an", el tradicio-

>> PROGRAMACIÓN

## El Centro Cultural acoge este otoño la representación teatral de "El nombre de la rosa"

LA OFERTA SE COMPLETA CON EXPOSICIONES, CINE, DANZA, MUSICA Y SESIONES DE CUENTACUENTOS



nal concierto de Santa Cecilia de la Escuela de Música "Julián Gayarre" y la actuación del Coro Juvenil del Orfeón

Pamplonés o diversas actividades en la Biblioteca Pública como sesiones de cuentacuentos en castellano, euskera e inglés, la ginkana infantil "¡Cumpleaños feeeeliz!", el encuentro con la escritora Blanca Busquets o una conferencia sobre alternativas a la crisis.

Como ya es habitual, los vecinos/as de Noáin-Valle de Elorz han recibido en sus domicilios la agenda cultural del trimestre, con información detallada de todos los espectáculos programados. Se pueden adquirir por las entradas para cualquiera de ellos en el Centro Cultural, de 9:00 a 21:00 horas.

## NOÁIN HONRÓ A SU PATRÓN

Un año más, los vecinos/as de Noáin celebraron la festividad de San Miguel, patrón de la localidad, el pasado domingo 29 de septiembre. El programa organizado por el Patronato de Cultura incluyó la salida de los Auroros por las calles acompañados del grupo de acordeones Egieder, misa y procesión en honor al patrón con la participación de la Comparsa de Gigantes, el Coro Valle de Elorz y el grupo de danzas Ardantzeta, un parque infantil en la Plaza de los Fueros en horario de mañana y tarde, bailables populares, toro de fuego y la Milla Urbana, además de la actuación por la tarde del grupo Mariachi Cazahuates en el Centro Cultural.



**PINTURA Y DECORACIÓN**  
 Markín Turrillas Iturbide  
**MATIUS**  
 Plaza San Miguel, 1-3º A  
 Tel.: 696 94 66 73  
 31110 Noáin (Navarra)

**Angelines**  
 LIBRERÍA • REGALOS  
 Librería • bazar  
 Artículos de regalo  
 libros de texto • Prensa  
 Fotocopias • Fax  
 C/ Real, 27 • NOÁIN  
 Tel. y fax: 948 31 83 93

TALLERES AUXILIARES  
**ALFIL** ES.  
 Construcción de componentes mecánicos, soldadura y mecanizado  
 Componentes agrícolas y ganaderos  
 Reparación y venta de maquinaria agrícola  
 Tel.: 948 31 71 46 // Fax: 948 31 70 51  
 E-mail: talleresalfil@terra.es  
 Pol. Ind. Torres de Elorz // 31119 Torres de Elorz (Navarra)

### Buena acogida a la oferta de cursos socioculturales

Los vecinos/as de Noáin-Valle de Elorz han tenido una buena respuesta a la oferta de cursos socioculturales 2013-14 del Patronato de Cultura. Se han completado los tres cursos de pintura infantil, el curso de plástica infantil en euskera y el de chapuzas domésticas (todos ellos con lista de espera), mientras que el taller de teatro para adultos cuenta 19 participantes y el curso de pintura de adultos con 14. Únicamente no ha salido el taller para padres y madres primerizos por no llegar el número de inscritos al mínimo exigido.

### El grupo scout Lykos inicia el nuevo curso con nueva rama infantil

Como cada año, el grupo scout Lykos de Noáin comienza un nuevo curso cargado de nuevas aventuras y experiencias junto con nuestros compañeros. La principal novedad del nuevo curso es la creación de una nueva rama de niños/as, abierta a la participación de los chavales y chavalas nacidos en 2004. El domingo 27 de octubre tendrá lugar el primer encuentro del curso dirigido a los integrantes del grupo y sus progenitores con diferentes actividades y una eucaristía. También merece destacarse que Noáin va a acoger el próximo domingo 17 de noviembre la Asamblea de Scout Católicos de Navarra.



## Pirotecnia, circo y cine animaron el verano cultural

Numerosos vecinos/as de Noáin-Valle de Elorz -cerca de 2.000 personas- disfrutaron este pasado verano de las actividades del programa prefiestas: la actuación de la compañía de circo Elegants con su espectáculo "Cabaret Elegance" (en la foto), un espectáculo pirotécnico de la compañía K de Calle, y la exposición de los carteles presentados al concurso de fiestas. Durante el mes de agosto, el ciclo de cine al aire libre congregó los jueves a público de todas las edades en la plaza de Los Fueros para ver las películas "La vida de Pi", "El Hobbit", "El cuerpo" y la proyección del vídeo del desfile de carrozas de Fiestas 2012.

## El Centro Cultural busca estudiantes para prácticas en la sala de exposiciones

El Centro Cultural de Noáin busca estudiantes de Historia del Arte, Humanidades, Gestión Cultural o Artes, que estén interesados en realizar prácticas culturales en el programa de exposiciones de Arte Joven "Emergencias 2013"

(<http://emergenciasartejuven.wordpress.com/>).

El Centro Cultural firmará un convenio con la universidad correspondiente para la convalidación de créditos.

Los jóvenes interesados deberán mandar sus curriculum al Centro Cultural -C/Real nº 10- o bien al correo electrónico [info@culturanoain.com](mailto:info@culturanoain.com).

Para más información dirigirse al Centro Cultural (948 31 73 05).



## MÁS DE 2.000 PRÉSTAMOS EN LA BIBLIOPISCINA

Como cada año, los vecinos/as de Noáin han utilizado el servicio de bibliopiscina de la Biblioteca Pública mientras pasaban este caluroso verano en las piscinas.

Así, además de leer la prensa diaria y revistas de moda, motor, deportes, decoración, etc., se han realizado un total de 2.160 préstamos, con gran aceptación del servicio entre los más pequeños.

Finalizado el verano, la Biblioteca Pública de Noáin ha regresado ya a su horario habitual de 15:00 a 21:00 horas, de lunes a viernes, en su sede del Centro Cultural de la localidad.

**LIZAUTO**  
chapa y pintura

Pol. Arbide. Calle C Nave 16  
31110 Noain. Tel y fax 948 31 22 87  
[lizaauto@telefonica.net](mailto:lizaauto@telefonica.net)

**Vaer**  
Mercería  
Lencería  
Arreglos de ropa  
Ropa infantil

Trav. del aeropuerto, 6 bajo  
Tel. 948 346 029  
Noáin

**Talleres VILLANUEVA**  
CHAPA Y PINTURA

Ctra. Zaragoza, km. 7,2  
Tel. 948 31 80 45  
31110 NOÁIN

**Clínica Dental Noáin**

C/ Real, 29 Bajo  
Tel. 948 31 78 30



## Comenzar/Hasi organiza varios actos para conmemorar el 25 de noviembre

El grupo de Noáin contra los malos tratos Comenzar/Hasi ha organizado en colaboración con el Ayuntamiento, el Centro Cultural y el Servicio Social de Base una serie de actos que tendrán lugar el próximo lunes 25 de noviembre, celebración del Día Internacional para la erradicación de los malos tratos hacia la mujer.

Ese día se celebrará a las 18:30 horas una concentración en la rotonda "25 de noviembre" y posterior recorrido por la calle Real hasta el Centro Cultural. A continuación se celebrarán diversos actos de homenaje a todas las víctimas de la violencia contra la mujer. La jornada finalizará en el Centro Cultural a las 19:30 horas con el espectáculo musicoteatral "Ni un bolero más", con entrada gratuita previa retirada de invitación.

Estos actos puntuales se suman a las concentraciones que este colectivo celebra los primeros martes de mes a las 20:00 horas en la Rotonda 25 de noviembre de Noáin, y a las que están invitados a participar todas las personas que lo deseen.



IMAGEN DE LA MANIFESTACIÓN CONTRA LOS MALOS TRATOS QUE RECORRIÓ EL PASADO AÑO LAS CALLES DE NOÁIN CON MOTIVO DEL 25 DE NOVIEMBRE.

## La gau eskola inicia el nuevo curso con varias actividades

La gau eskola de Noáin inició el pasado 7 de octubre el nuevo curso 2013-14 con cursos de euskera de diferentes niveles. Coincidiendo con el comienzo del curso, se repartieron un total de 1.000 euros entre los alumnos/as en concepto de subvención del pasado curso.

Además de organizar un autobús para asistir el 20 de octubre al Nafarroa Dinez de Tudela, en este primer trimestre se ha organizado una cena el viernes 8 de noviembre a la que pueden acudir todos los euskaldunes de Noáin-Valle de Elorz.

A finales de noviembre, el Centro Cultural de Noáin acogerá la exposición de los trabajos presentados al Concurso de Postales de Navidad, y en

diciembre volverá a celebrarse una Fiesta de Navidad previa a la llegada de Olentzero, organizada en este caso en colaboración con Elortzibar Euskara Taldea, entre otros colectivos.

→ **Hasi da ikasturte berria gau eskolan.** Noaingo gau eskolan ikasturte berriari heldu zioten, urriaren 7an; hainbat maila eskaintzen dira. Zenbait ekitaldi aurreikusita daude lehen hiruhileko honetarako: Tuterako Nafarroa Dinez egunera joatea, euskaldunendako afari bat egitea, Olentzerorendako ohiko Postal Lehiaketan aurkezten diren lanen erakusketa antolatzea eta Eguberrietako Jaia ospatzea.



## Viaje a Andalucía de las parroquias de Noáin, Imárcoain y Oriz

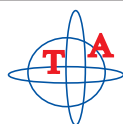
Un grupo de vecinos y vecinas de Noáin-Valle de Elorz participaron entre los días 30 de septiembre y 5 de octubre en un viaje a Andalucía organizado por las parroquias de Noáin, Imárcoain y Oriz. El viaje incluyó las visitas a Medinaceli, Tembleque, Úbeda, Baeza, Antequera, Málaga, Nerja, Frigiliana, Granada y Santa Cruz de Mudela, entre otras localidades.

COCINAS, BAÑOS, REFORMAS,  
ARMARIOS Y MOBILIARIO

**IMBUARAN**  
ELECTRODOMÉSTICOS -10%  
Y COLOCACIÓN GRATIS



Ctra. Jaca 1, Noain  
Tel.: 948 312 349  
info@imbuaran.com  
www.imbuaran.com



**Talleres  
AUTO NOAIN**

- MECÁNICA GENERAL
- RUEDAS
- ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL

Real, 33 • Tel. 948 31 70 55  
31110 NOÁIN



C/ REAL, 64. NOÁIN - T. 948 318 094

## Instalados dos contenedores de recogida de ropa y dos aparcamientos para bicis en el Colegio San Miguel

La ONG Fundación Humana Pueblo para Pueblo, organismo que trabaja desde 1987 en favor del progreso en distintos países de África Subsahariana, Sudamérica y Asia, impulsando la cooperación al desarrollo y la protección del medio ambiente a través del reciclaje textil, ha instalado dos contenedores de recogida de ropa usada y calzado en el patio del Colegio San Miguel (en la fotografía) para que las familias puedan depositar en ellos la ropa y calzado que ya no utilizan. También se han instalado este tipo de contenedores en el Instituto Elortzibar (2) y en la entrada al Parque de los Sentidos (2). Por otra parte, también se han colocado en el recinto escolar dos aparcamientos para bicicletas para el uso de toda la comunidad educativa.



### MÁS DE 60 PARTICIPANTES EN EL CAMPAMENTO DE VERANO ORGANIZADO POR LA APYMA DEL COLEGIO

Más de 60 niños y niñas de Noáin-Valle de Elorz participaron en el campamento de verano organizado por la Apyma del Colegio San Miguel. En total se organizaron cuatro tandas de una semana de duración entre finales de junio y comienzos de agosto, con diferentes temáticas: cocina creativa (15 participantes), juegos tradicionales (24 participantes), nuestro planeta (15 participantes) y descubre Noáin (9 participantes).

El campamento se llevó a cabo de lunes a viernes en una sala del Centro Cultural, e incluyó salidas al Parque de los Sentidos, a otros parques cercanos y a la zona comercial de Noáin.

#### ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES

Por otra parte, con el inicio del nuevo curso la Apyma del Colegio San Miguel ofertó numerosas actividades extraescolares dirigidas al alumnado del centro. Finalizado el plazo de inscripción, han salido adelante las siguientes actividades: música y movimiento, informática y mecanografía, percusión, manualidades y ajedrez.

### LA ESCUELA DE MÚSICA INICIA EL NUEVO CURSO CON MÁS DE 450 ALUMNOS

La Escuela de Música "Julián Gayarre" de Noáin-Valle de Elorz inició el pasado mes de septiembre el nuevo curso 2013-14 con más de 450 alumnos/as (casi 40 personas más que el curso pasado), repartidos en Iniciación Musical y los niveles II y III del Plan de Estudios del centro, además de las agrupaciones instrumentales y vocales y las opciones libres. Este año se han incorporado dos nuevos profesores: Asier Agirre (txistu) y Alice do Santos (Iniciación Musical). Mientras el centro inicia el nuevo curso académico, las diferentes agrupaciones de la Escuela prosiguen con sus actividades. Así, el

Coro Valle de Elorz amenizó las celebraciones eucarísticas de las fiestas grandes y del Día de San Miguel, además de las fiestas de Biurrun, mientras que la Orquesta 4E arrancará en breve con sus ensayos y prepara nuevos conciertos para esta temporada.

Señalar, igualmente, que la escuela ha organizado un concierto extraordinario de Santa Cecilia el próximo 20 de noviembre en el Centro Cultural de Noáin, en el que tomarán parte aquellos alumnos/as de nivel II que hayan destacado por su progresión académica.

El año finalizará con los conciertos instrumental y coral de Navidad.

### EL INSTITUTO COMIENZA EL CURSO CON SECCIÓN BILINGÜE DE INGLÉS Y NUEVO TEJADO

El Instituto Elortzibar de Noáin inició el pasado mes de septiembre el nuevo curso con la implantación de una sección bilingüe de inglés -que incluye la impartición de diferentes materias en este idioma- para el alumnado de 1º y un renovado

tejado. En la primera fase del arreglo, llevada a cabo durante las vacaciones de verano, se ha cambiado la cubierta y las tejas de la parte delantera del edificio, mientras que la reforma de la parte trasera se realizará el próximo verano.

# David Iturbide, oro en la Copa del Mundo de cesta punta

ACUDIÓ COMO SUPLENTE Y PARTICIPÓ EN EL TRIUNFO CONTRA LA SELECCIÓN DE CUBA EN LA LIGUILLA

El deportista de Noáin David Iturbide obtuvo el pasado mes de septiembre la medalla de oro en la IV Copa del Mundo de cesta punta, celebrada en México con participación de Francia, México, España y Cuba. La selección española, compuesta por Xabi Barandika (Gernika), David Iturbide (Noáin) y Unai Lekerikabeaskoa (Gernika), subió a lo más alto del podium tras derrotar en la final al combinado local debido a la lesión del delantero de la pareja mejicana. El campeonato se disputó en el frontón del Club España de México D.F., un recinto de muy buen recuerdo para Iturbide, ya que allí se proclamó campeón del mundo de categoría sub-22 en 2011, entonces con el también noainarra Rubén Bailo como compañero. La trayectoria de David en el mundo aficionado de la cesta punta está siendo brillante. El delantero posee en su haber dos



Torneos GRAVN, dos Ligas vascas y varios campeonatos navarros absolutos y de categorías inferiores. No es de extrañar, por tanto, que fuera seleccionado por la Federación española para participar en la Copa del Mundo. "Viajamos a México el día 22 para tener un par de jornadas de aclimatación –explica–, y aún así, a Lekerika le costó algo más aclimatarse. De todos modos, la pareja

titular estaba en un estado de forma excelente, como se pudo ver por los resultados". David tuvo ocasión de jugar contra Cuba, con victoria para los españoles por dos set a uno. De vuelta en Noáin con la medalla, David Iturbide no ha tenido apenas tiempo de recuperarse y ha comenzado rápidamente con las prácticas del Grado Medio de Electricidad. Según explica, prefiere centrarse de momento en los estudios. En el ámbito deportivo, ya ha vuelto a los entrenamientos,

tanto a los propios como a los de sus chavales. "Este año tengo varios chicos de entre 7 y 10 años que poco a poco van mejorando, aunque la técnica al principio siempre les resulte complicada". Por el momento, no tiene claro si quiere dar el salto a profesionales en Estados Unidos, como recientemente hiciera su compañero Rubén Bailo.

Asistencia Vehículos, S.L.L.

**CST**  
NAVARRA



**“CST NAVARRA,  
DESDE 1965  
CUIDANDO DE TÍ”**

Ctra. de Zaragoza, Km 9,5  
31191 BERIAIN (Navarra)  
Em@il. taller@cstnavarra.com  
Tf. 948 318 313 Fax. 948 318 106

**TU TALLER DE CONFIANZA, CAMIONES Y TURISMOS**

LÍDER EN VENTAS RENAULT TRUCK

TRADISNA, ASOCIACIÓN DE TRANSPORTISTAS AUTÓNOMOS DE NAVARRA (Revista 09 / 2012)

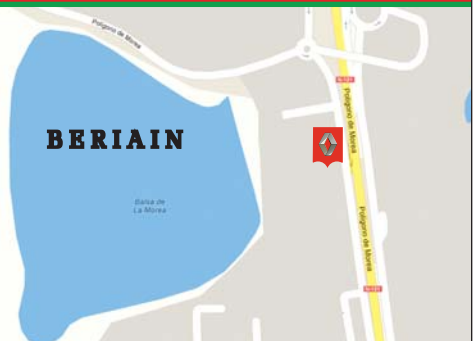
**CST NAVARRA**

TALLER DE REPARACIÓN DE VEHÍCULOS MULTIMARCA

PRE-ITV – MANTENIMIENTOS – MECÁNICA  
ELECTRICIDAD – CHAPA-PINTURA

**35% DE DESCUENTO EN MANO DE  
OBRA PARA REPARACIÓN DE TURISMOS**

SERVICIO ÚNICO EN NAVARRA:  
POSTVENTA R.T. • DISTRIBUIDOR RECAMBIOS R.T.



**HORARIO**

LUNES A VIERNES: de 7:00 a 21:00  
SÁBADOS: de 8:00 a 13:00



Encuentranos en  
**Facebook**

## Deporte para todos los gustos durante el verano

Entre liga y liga, el fútbol no descansó en Noáin durante el pasado verano, ya que se celebraron varios torneos. El 20 de agosto, el campo de fútbol Bidezarra acogió un torneo solidario en el que se recaudaron fondos para la Fundación Síndrome de Dravet a través de sorteos. En lo deportivo, el torneo fue para Osasuna Promesas, Mutilvera fue segundo y Bidezarra ocupó el tercer puesto. Ese mismo día, se enfrentaron en el polideportivo municipal el equipo ruso de fútbol sala Nueva Generación y el Xota, con un resultado de empate a dos goles y una buena entrada de alrededor de 250 espectadores.

El 21 de agosto, se celebraron otros dos eventos futbolísticos en el polideportivo. A las siete de la tarde unas 20 personas participaron en el Torneo de Fútbol Sala Adaptado y a continuación se disputó la final del Campeonato de Fútbol Sala de Verano, en la que el equipo de la Cendea de Galar venció en los penaltis a los locales de Desengaño 21.

El 23 de agosto, el fútbol salió a la calle y unas 60 personas participaron en la actividad de fútbol sala plaza organizada en la Plaza Batalla de Noáin.

El 8 de septiembre, se disputó en el campo del Bidezarra un cuadrangular de fútbol aficionado en el que ganó el equipo Boscos Pista Noáin, seguido de Urdiña, Bidezarra y Apolo. También hubo un cuadrangular de fútbol sala txiki el 28 de septiembre, en el que participaron 131 niños de 6, 7, 8 y 9 años de cuatro equipos, y en el que Bidezarra se impuso en tres categorías y acabó segundo en otra.

### OTROS DEPORTES

Pero no todo ha sido fútbol, también ha habido actividades relacionadas con otros deportes. Los días 26 y 27 de julio, el polideportivo municipal acogió el Campeonato de España Senior de patinaje artístico y en las fiestas de agosto se concentraron numerosos eventos. El día



23, unas 20 personas participaron en un torneo 3x3 de baloncesto en la Plaza Batalla de Noáin y se celebró un triangular de balonmano profesional que concluyó con triunfo del equipo BM Aragón, por delante de Billeve (Francia) y Helvetia Anaitasuna. Ese mismo día se disputó en el frontón Bidezarra el Torneo Hiru Kirol, que agrupa las modalidades de pala, remonte y cesta, y en el que se impuso el equipo Navarra C, integrado por Retegui-Zubeldía, Esnaola-Muruzabal y Lakidain-Biurrun, éstos últimos de Noáin. El 24 de agosto, más de 125 niños/as de 1 a 5 años participaron en las carreras de

mini motos celebradas en la trasera del Centro de Salud y también se disputó un torneo de pelota mano.

Ya en septiembre, el día 22 se celebró la tradicional Marcha de bicis coincidiendo con la inauguración de la vía amable entre Noáin y Pamplona (220 participantes); y el día 29, 160 atletas participaron en la tradicional Milla urbana, con victoria en categoría absoluta de Alberto Rodríguez.

Finalmente, el 5 de octubre se celebró una velada de muay-thai, y un festival de cesta punta profesional en el que se homenajeó a David Iturbide.

## Chatarray Desguaces J. Goñi

- ✓ Compra-venta de chatarra y metales
- ✓ Desguace de vehículos
- ✓ Camión pluma
- ✓ Servicio de contenedores

Pol. Morea Norte, parc. 3 • 31191 Beriain  
Tel. 609 439 818 • Fax. 948 152 717  
[www.chatarrasgoni.com](http://www.chatarrasgoni.com)



Taller de  
chapa y pintura

Ctra. de Jaca, 1  
948 31 79 58  
NOAIN

economía  
solidaria

empresas solidarias  
consumo responsable  
comercio justo  
banca ética  
auditoría social  
mercado social



reas  
navarra

[www.economiasolidaria.org/reasnavarra](http://www.economiasolidaria.org/reasnavarra)



## El mundo de la montaña despide a Carlos Imirizaldu

**A**lrededor de 400 personas, entre familiares, amigos y montañeros llegados de distintos puntos, participaron el pasado 14 de septiembre en un homenaje a Carlos Imirizaldu, montañero noaindarra fallecido en julio al despeñarse en la sierra de Aralar. Los asistentes al homenaje ascendieron a Saioa desde Artesiaga y, en una ladera del monte, plantaron un haya y un roble bajo los cuales quedaron las cenizas de Imirizaldu, conocido por sus amigos como Carolo. Los presentes tuvieron palabras de elogio para el fallecido, cantaron bertsos y se bailó un aurreku en su honor. Posteriormente, unas 200 personas participaron en una comida en el restaurante Gau Txori, tras la cual se proyectaron imágenes de Imirizaldu que recordaban su trayectoria en la montaña desde sus primeros pasos. Carlos Imirizaldu Ayesa falleció a los 45 años cuando practicaba escalada en la peña Aitzondo, tras caer de una altura de



más de diez metros. Natural de Noáin y vecino de la localidad, Imirizaldu era experto en esquí de travesía, gran aficionado a la escalada, participante en carreras de larga distancia y organizador

de la Semana de Montaña de Noáin. Su muerte causó una gran conmoción, ya que era una persona muy querida en el municipio y entre los amantes de la montaña.

### CONCLUYE LA TEMPORADA CICLOTURISTA DE LA ASOCIACIÓN CICLISTA ARANGUREN

Este mes de octubre finaliza la temporada de la Asociación Ciclista Aranguren. Las últimas salidas previstas son las siguientes: el día 13 de octubre, marcha de 75 kilómetros por Zubiri, Cilveti, Erro y Urroz; el día 20 de octubre, recorrido de 75 kilómetros por Noáin, Barásain, Leoz, Garinoain, Olóriz y Noáin; y el día 27, ruta de 58 kilómetros por Labiano, Aranguren, Huarte y Zubiri, a la que seguirá una costillada fin de temporada.

**OCTUBRE****17 DE OCTUBRE**

CAMPEONATO DE FRONTENIS POR PAREJAS

**Lugar:** frontón del Colegio San Miguel  
**Hora:** 19:30 y 20:50 horas (2 grupos)**NOVIEMBRE****FECHA POR DETERMINAR**

FINALES JUEGOS DEPORTIVOS DE NAVARRA DE CESTA PUNTA Y PELOTA MANO

**FECHA POR DETERMINAR**

JORNADA JUEGOS DEPORTIVOS DE NAVARRA DE NATACIÓN

**Lugar:** piscina cubierta del polideportivo municipal**FECHA POR DETERMINAR**

TORNEO DE KARATE

**Lugar:** polideportivo municipal**DICIEMBRE****FECHA POR DETERMINAR**

JORNADA JUEGOS DEPORTIVOS DE NAVARRA DE NATACIÓN

**Lugar:** piscina cubierta del polideportivo municipal**27 DE DICIEMBRE**

TORNEO DE BALONCESTO

**Lugar:** polideportivo municipal**Hora:** todo el día**28 DE DICIEMBRE**

PARTIDOS AMISTOSOS DE MONITORES DE FUTBOL SALA Y BALONCESTO

**Lugar:** polideportivo municipal**Hora:** todo el día**A  
G  
E  
N  
D  
A****PATINAJE ARTÍSTICO DAVID MARIANO SE PROCLAMÓ CAMPEÓN DE ESPAÑA EN NOÁIN**

El polideportivo de Noáin acogió los días 26 y 27 del pasado mes de julio el Campeonato de España Senior de Patinaje Artístico, en las modalidades libre masculino, libre femenino, escuela femenina, parejas mixtas y parejas danza. La competición, que se celebraba por primera vez en Navarra, fue organizada por el Club Larre de Beriáin y la Federación Navarra y contó con la participación

de más de 50 patinadores llegados de todo el país y de numeroso público en las gradas. David Mariano, patinador de Beriáin entrenado por la noaindarra Ana Delgado, se proclamó vencedor en categoría individual masculina, lo que le valió el pase para el Mundial que se disputará en Taipei en noviembre. David llegaba a la competición con ciertas reservas, puesto que en mayo tuvo una lesión que le obligó a detener los entrenamientos durante un mes. Además, en esta ocasión soportaba la presión de que sólo el mejor patinador acudiría al Mundial.



En el disco corto, disputado el viernes, David se clasificó en tercer lugar porque cometió varios fallos. Sin embargo, el domingo bordó el programa libre con su coreografía y sus piruetas, y el pabellón se vino abajo.

Desde la organización, agradecen la colaboración de los voluntarios que hicieron posible el evento.

**EL PATRONATO DE DEPORTES HACE PÚBLICAS LAS CUENTAS DE 2012**

El Patronato Municipal de Deportes ha hecho públicas sus cuentas de 2012. En ellas se reflejan unos ingresos que ascendieron a 177.406,75 euros y unos gastos algo inferiores, que sumaron 169.086,69 euros. Los mayores gastos se correspondieron con las subvenciones a clubes (69.752 euros) y la organización de actividades, ya fuera directamente (12.111) o a través de la empresa gestora (26.318). En cuanto a los ingresos, 140.000 procedieron de la aportación municipal, 33.645 se recaudaron mediante cuotas y además hubo otras subvenciones menores. En total se contabilizaron 13.978 presencias deportivas de 1.440 deportistas diferentes, y cada presencia supuso un coste de 12,11 euros.

Publicidad en

**Bidezarra**

Buzoneo a todos los vecinos



948 13 67 66



## Rebicíclate, un servicio que promueve el cambio y alquiler de bicicletas

EN 2011 COMENZÓ A FUNCIONAR EL BANCO MUNICIPAL DE BICIS REBICÍCLATE, IMPULSADO POR EL ÁREA DE JARDINERÍA Y AGENDA 21 Y EL CENTRO MUNICIPAL LORENEA. LA INICIATIVA, NACIDA CON LA IDEA DE SACAR A LA CIRCULACIÓN LAS BICICLETAS EN DESUSO, CUMPLE CON EL DOBLE OBJETIVO DE FOMENTAR EL RECICLAJE Y EL USO DEL TRANSPORTE SOSTENIBLE.

La persona encargada del banco de bicis es Alberto Ilundáin, un aficionado al transporte en bicicleta formado en reparación de bicicletas que realiza su labor de forma altruista. En ocasiones le ayuda su hijo Daniel, también amante de las bicicletas y convertido en todo un experto mecánico. Con ellos charlamos en el local de Rebicíclate, ubicado en el número 30 de la calle Real, antigua sede de la Agenda 21. Según nos explican, el funcionamiento del banco es de lo más sencillo. Los vecinos entregan su bicicleta y el banco les ofrece vales regalo para espectáculos culturales, servicios deportivos o verduras de la Huerta de los Sentidos. En función del valor y el estado de la bici, existen vales de 5 euros o entrada de un día a las piscinas de verano, de 20 euros o abono de siete días en las piscinas cubierta o descubierta y de 40 euros o abono de 15 días para las piscinas. "Aceptamos bicicletas de todo tipo y tamaño y en cualquier estado, porque si no sirven para reutilizarlas enteras, las empleamos para repuestos", apuntan.

### PUESTA A PUNTO

Alberto se encarga de revisar las bicicletas donadas y ponerlas a punto. "Las limpiamos y realizamos los arreglos necesarios de frenos, cambios o neumáticos para después alquilarlas o venderlas. El alquiler es anual y cuesta 50 euros para los adultos (de los cuales 20 son de fianza y se devuelven si la bici se entrega en buen estado) y 25 para los niños (10 de fianza). Actualmente 20 bicicletas se encuentran alquiladas y en el almacén se guardan otras 50

### → Rebicíclate, mailegu merkeak ematen dituen bankua.

Udal txirrindulen bankuak bizikletak konpondu eta alokatu edo saltzen ditu, guztiak ere merke-merke. Inork bizikleta bankuari ematen badio, ordainez bakoitzaren beharretara moldatutako bizikleta bat jasoko du, edo bestela, kultur eta kirol txartelak edo Zentzumenen Baratzeko produktuak eskuratzeko txartelak. Alberto Ilundáinek bere borondatez eskaintzen du zerbitzua herriko Real kalearen 30ean, udalerrian mugikortasun iraunkorra bultzatze aldera.



máquinas. También se puede entregar una bicicleta y recibir a cambio otra que se adapte a las necesidades del usuario, tal y como ha sucedido ya con unas 70 bicis. Existe, además, la posibilidad de la venta, aunque no la fomentamos demasiado".

El servicio está dirigido a toda la población de Noáin y Valle de Elorz y, en especial, a aquellas personas que no utilizan la bici o que llevan tiempo sin usarla. "A veces hay quienes quieren volver a retomar la bici, pero la idea de comprarse una que valga 300 ó 400 euros les hace dudar. Nosotros les alquilamos una para que prueben y, si les gusta, les animamos a que se compren una, porque seguro que va a ser una excelente inversión".

El uso del banco es bastante estacional. La gente quiere bicicletas para el buen tiempo y las entrega principalmente cuando termina el verano. Las que más se donan son las de menor tamaño, aquellas que se han quedado pequeñas;

otras se entregan para cambiar de estilo de bici (carreras, monte o paseo) y también se realizan cambios de personas que tienen dos bicicletas de hombres y quieren una para la pareja. "Este año acumulamos tal cantidad de bicicletas infantiles, que decidimos donarlas a la ONG Acoes, que trabaja en Honduras, para que otros niños y niñas pudieran utilizarlas".

### ESCUELA DE MECÁNICA

El banco de bicicletas supone un paso más en la puesta municipal por la movilidad sostenible y el uso de la bicicleta. El primero fue la escuela de mecánica y asesoramiento personal, que sigue funcionando. Todos los miércoles, previa cita en el teléfono 607 16 10 12, Alberto enseña a quien así lo desee a repararse su propia bicicleta.

Gracias al banco, a la escuela de mecánica, a la creación de parques y de la vía amable hasta Pamplona, la utilización de la bicicleta va extendiéndose poco a poco entre la población de Noáin.

### Horarios

El banco municipal de bicis atiende al público los jueves de 17:00 a 20:00 horas, concertando previamente la cita en Lorenea (Parque de los Sentidos), a través del teléfono 607 16 10 12 o del correo [lorenea@varazdin.es](mailto:lorenea@varazdin.es).



**Shambala**  
Centro de Estética

**Shambala Centro de Estética**  
Centro de belleza en Beriáin

Sierra de Izaga, 4 · Beriain  
Tel. **948 310 257 - 607 113 996**  
[www.centrodeesteticashambala.com](http://www.centrodeesteticashambala.com)

Solicita tu hora por WhatsApp



## PROMOCIONES SHAMBALA

### TRATAMIENTOS FACIALES

Tratamiento Skinlight 4 sesiones **95€**

Tratamiento facial Cremology  
+ crema de tratamiento **45€**

Tratamiento lifting Kobido **30€**

### FOTODEPILACIÓN IPL LUZ PULSADA INTENSA

Ingles + axilas **50€**

Medias piernas + ingles + axilas **95€**

Piernas enteras + ingles + axilas **150€**

**¡ PAGA 3 SESIONES  
Y LA CUARTA GRATIS !**

### TRATAMIENTOS CORPORALES: PACK ANTICELULÍTICO - REDUCTOR

**150€**

2 sesiones de criolipolisis + 4 sesiones de cavitación + 4 sesiones de presoterapia

***Ahora tu mantenimiento de  
tratamientos corporales por 49,90€ al mes***

1 sesión semanal a tu medida. Consultar condiciones